



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО, ХРАНИТЕ И
ГОРИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE, FOOD AND FORESTRY
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

Форма

міжнародного сертифіката

для ввезення (пересилання) на митну територію України
топлених тваринних жирів та шкварок⁽¹⁾, призначених для споживання людиною/

Form of International Certificate

for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine
of rendered animal fats and greaves⁽¹⁾, intended for human consumption

*Международен сертификат за внос в митническата територия на Украйна на
преработени животински мазнини и пръжки⁽¹⁾, предназначени за консумация от човека*

Країна-експортер/Exporting country/Държава-износител

Частина I: Детална інформація щодо відправленого вантажу/ Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Детайли за изпращаната пратка	I.1. Відправник/Consignor/ Изпращач			I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number/ Референтен номер на международния сертификат		1.2.a.	
	Назва/Name/ Име						
	Адреса/Address/ Адрес						
	Країна/Country/ Държава						
Номер телефону /Tel./ Телефон			I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/Central Competent Authority of exporting country/ Централен компетентен орган на държавата-износител				
			I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер/Local Competent Authority of exporting country/ Местен компетентен орган на държавата-износител				
I.5. Одержувач/Consignee/ Получател			I.6.				
Назва /Name/ Име							
Адреса/Address/ Адрес							
Країна/Country/ Държава							
Поштовий індекс/Postal code/ Пощенски код							
Телефон/Tel./ Телефон							
I.7. Країна походження/ Country of origin / Държава на произход		Код ISO/ ISO code / ISO код	I.8. Зона/ компартмент походження/ Zone/ compartment of origin/ Зона/ Место на произход	Код/ Code/ Код	I.9. Країна призначення/ Country of destination / Държава на местоназначение	Код ISO / ISO code/ISO код	I.10.

	Країна-експортер/Exporting country/ <i>Държава-износител</i>	Топлені тваринні жири та шкварки/ Rendered animal fats and greaves/ <i>Преработени животински мазнини и пръжки</i>
Частина II: Сертифікація/ Part II: Certification/ Част II: Сертифікация	II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Здравна інформація	II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/International Certificate reference number/ <i>Референтен номер на международния сертификат</i>
	II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation/ Атестація за общественно здраве Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що [топлені тваринні жири] [шкварки], зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that [rendered animal fats] [greaves] described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:/ <i>Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че [преработените животински мазнини] [пръжки], описани в част I на този международен сертификат, отговарят на следните изисквания:</i>	II.b.
	II.1.1	походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР)/come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles/ <i>идват от предприятие(я), осъществяващо програма, основаваща се на принципите на НАССР;</i>
	II.1.2	вироблені та зберігалися із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/were produced and stored in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food/ <i>са произведени и съхранявани в съответствие с гигиенните изисквания, установени от украинското законодателство за безопасност и специфични параметри за качество на храните;</i>
	II.1.3	матеріали, які використовуються для пакування [топлених тваринних жирів] [шкварок], включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/materials used for packaging of [rendered animal fats] [greaves], including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food/ <i>материалите, използвани за опаковане на [преработени животински мазнини] [пръжки], включително първичните опаковки, отговарят на гигиенните изисквания на законодателството на Украйна относно безопасността и специфичните параметри за качество на храната;</i>
	II.1.4	перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення [топлених тваринних жирів] [шкварок] очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження/before loading means of transport, used for the transportation of [rendered animal fats] [greaves] were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin/ <i>преди товаренето на транспортни средства, използвани за транспортиране на [преработени животински мазнини] [пръжки], са почистени или дезинфекцирани в съответствие със законодателството на държавата-износител/държавата на произход;</i>
	II.1.5	для [топлених тваринних жирів] [шкварок], отриманих з ВРХ, овець або кіз:/for [rendered animal fats] [greaves], obtained from bovine, ovine or caprine animals/ <i>за [преработени животински мазнини] [пръжки], получени от едри преживни животни, овце или кози:</i>
	II.1.5.1	у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни ⁽²⁾ або зони ⁽³⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною ⁽²⁾ або зоною ⁽³⁾ із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/ for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the ⁽²⁾ country or zone ⁽³⁾ with a negligible BSE risk, the following conditions are met/ <i>за внос (изпращане) в митническата територия на Украйна на продукти от държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾, която според „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е ⁽²⁾ държава или зона ⁽³⁾ с пренебрежим риск от СЕГ, са изпълнени следните условия:</i>

ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, були піддані передзабійному та післязабійному огляду/bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections/ едрите преживни животни, овцете и козите, от които са получени продуктите, са били подложени на предкланична и следкланична инспекция;

продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу/products do not contain and are not obtained from specified risk material/ продуктите не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал;

продукти не містять та не отримані з м'яса механічного обвалювання (ММО), отриманого з кісток ВРХ, овець або кіз⁽⁴⁾/ products do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals⁽⁴⁾/ продуктите не съдържат и не са получени от механично отделено месо, получено от кости от едри преживни животни, овце или кози⁽⁴⁾;

ВРХ, вівці та кози, з яких отримано продукти, не були забиті після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не були вбиті в такий спосіб або не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, який вводиться в порожнину черепа⁽⁵⁾/bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity⁽⁵⁾/ едрите преживни животни, овцете и козите, от които са получени продуктите, не са били заклани след зашеметяване чрез инжектиране на газ в черепната кухина и не са били умъртвени по този начин или не са били убити след зашеметяване чрез разкъсване на тъканите на централната нервна система с помощта на удължен інструмент с форма на прът, въведен в черепната кухина⁽⁵⁾;

якщо ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, походять з території країни ⁽²⁾чи зони⁽³⁾, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною ⁽²⁾або зоною⁽³⁾ з невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ: зазначені тварини не отримували в якості корму м'ясо-кісткового борошна або шкварок відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ; виробництво та поводження із харчовими продуктами тваринного походження забезпечує такі умови, щоб зазначені продукти не містили або не були забруднені нервовими або лімфатичними тканинами, оголеними під час процесу відділення м'яса від кісток/if bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, originate from the territory of a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country ⁽²⁾or the zone⁽³⁾ with an undetermined BSE risk: the referenced animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process]/ ако едрите преживни животни, овце и кози, от които са получени продуктите, произхождат от територията на държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾, която съгласно „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾ с неопределен риск от СЕГ: посочените животни не са били хранени с месокостно брашно или с пръжки в съответствие с „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ; продуктите са произведени и обработени по начин, който гарантира, че не съдържат и не са замърсени с нервни и лимфни тъкани, изложени по време на процеса на обезкостяване;

[П.1.5.2]

у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни ⁽²⁾або зони⁽³⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною ⁽²⁾чи зоною⁽³⁾ з контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ:/ For importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country ⁽²⁾or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country ⁽²⁾or the zone⁽³⁾ with a controlled BSE

risk/ за внос (изпращане) на митническата територия на Украйна на продукти от държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾, която според „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾ с контролиран риск от СЕГ:

ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти: були піддані передзабійному та післязабійному огляду; не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа/ bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity/ едрите преживни животни, овцете или козите, от които са получени продуктите: са подложени на предкланична и следкланична инспекция; не са били умъртвени след зашеметяване чрез разкъсване на тъканите на централната нервна система, чрез използване на удължен прътовиден инструмент или с газ, въведен в черепната кухина; продукти не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу або з м'яса механічного обвалювання (ММО), отриманого із кісток ВРХ, овець або кіз]/ products do not contain and are not derived from specified risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals/ продуктите не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал или механично отделено месо, получено от кости на едри преживни животни, овце или кози

[II.1.5.3]

у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни ⁽²⁾ або зони ⁽³⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною ⁽²⁾ чи зоною ⁽³⁾ з невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ:/for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country ⁽²⁾ or zone ⁽³⁾ which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country ⁽²⁾ or the zone ⁽³⁾ with an undetermined BSE risk, the following condition shall be met/ за внос (изпращане) на митническата територия на Украйна на продукти от държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾, която съгласно „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е държава⁽²⁾ или зона⁽³⁾ с неопределен риск от СЕГ, следва да бъде изпълнено следното условие:

ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти: не отримували в якості корму м'ясо-кісткового борошна або шкварок, отриманих із жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ; піддавались передзабійному та післязабійному огляду; не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, чи за допомогою газу, введеного в порожнину черепа/bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: were not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity/ едрите преживни животни, овцете или козите, от които са получени продуктите: не са получавали като фураж месокистно брашно или пръжки, получени от преживни животни, в съответствие с изискванията на „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ; преминали са предкланична и следкланична инспекция; не са били умъртвени след зашеметяване чрез разкъсване на тъканите на централната нервна система с помощта на удължен прътовиден инструмент или чрез газ, въведени в черепната кухина; продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу, нервових і лімфатичних тканин, оголених під час відділення м'яса від кісток, та м'яса механічного обвалювання (ММО), отриманого із кісток ВРХ, овець або кіз]/products do not contain and are not derived from specified risk material, nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process and mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals/ продуктите не съдържат и не са получени от специфичен рисков материал, нервни и лимфни тъкани, изложени по време на процеса на обезкостяване и механично отделено месо, получено от кости на говеда, овце

или кози.

II.2 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/Animal health attestation/ Атестація за здравна безопасност на животните

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що [топлені тваринні жири] [шкварки], зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, походять з території країни/зони/компартамента⁽²⁾⁽³⁾:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that [rendered animal fats] [greaves] described in Part I of this International Certificate, come from the territory of a country/zone/compartament⁽²⁾⁽³⁾/ *Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че [преработените животински мазнини] [пръжки], описани в част I на този международен сертификат, идват от територията на държава / зона / компартамент⁽²⁾⁽³⁾:*

II.2.1 **що внесени до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на митну територію України свіжого м'яса відповідних видів тварин, з яких отримано [топлені тваринні жири] [шкварки]/ listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fresh meat of species of concern, from which [rendered animal fats] [greaves] have been obtained/ вписани в реєстрa на държавите и предприятията, разрешени за внос (изпращане) на митническата територия на Украйна на прясно месо от посочените видове, от които са получени [преработените животински мазнини] [пръжки];**

⁽²⁾або/
Either/
или

II.2.1 **що внесени до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на митну територію України м'ясних продуктів з відповідних видів тварин, з яких отримано [топлені тваринні жири] [шкварки]/ listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) to the customs territory of Ukraine of meat products of species of concern, from which [rendered animal fats] [greaves] have been obtained/ вписани в реєстрa на държавите и предприятията, разрешени за внос (изпращане) на митническата територия на Украйна на месни продукти от посочените видове, от които са получени [преработените животински мазнини] [пръжки].**

Примітки/Notes

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до топлених тваринних жирів та шкварок, призначених для споживання людиною, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартамента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України/Requirements of this International Certificate apply to rendered animal fats and greaves, intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine/ Изискванията на този международен сертификат се прилагат за преработени животински мазнини и пръжки, предназначени за консумация от човека, произхождащи от държава или отделна територия (зона или компартамент) от нея и от предприятие, вписано в реєстрa на държавите и предприятията, разрешени за внос (изпращане) на продукти на митническата територия на Украйна.

Частина I/Part I/ Част I:

Пункт I.11: Вказати назву, адресу та номер затвердження потужності відправлення/Box I.11: Indicate name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Поле I.11: Посочете име, адрес и регистрационен номер на изпращащото предприятие.

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. У разі транспортування в контейнерах, їх загальна кількість, реєстраційні номери та серійні номери печаток зазначаються в пункті I.23 цього міжнародного сертифіката. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of these, their registration number and serial numbers of the seals should be indicated in Box I.23. Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading/ Поле I.15: Посочете регистрационен номер (жп вагон или контейнер и пътно транспортно средство), номер на полет

(въздушен транспорт) или име (кораб). В случай на транспорт в контейнери, общият им брой, техните регистрационни номера и серийните номера на пломбите трябва да бъдат посочени в клетка I.23. Трябва да се предостави отделна информация в случай на разтоварване и повторно натоварване.

Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 1501, 1502, 1503 00, 1504, 1506 00 00, 1516 10, 1517, 1518 00 91, 1518 00 95, 1518 00 99 або 2301/ Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 1501, 1502, 1503 00, 1504, 1506 00 00, 1516 10, 1517, 1518 00 91, 1518 00 95, 1518 00 99 or 2301.

Поле I.19: Посочете код на пратката (HS код): 1501, 1502, 1503 00, 1504, 1506 00 00, 1516 10, 1517, 1518 00 91, 1518 00 95, 1518 00 99 или 2301.

Пункт I.20: Вказати загална вагу бруто та нетто-вагу/Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight/ *Посочете общото брутно тегло и общото нетно тегло.*

Пункт I.28. Идентификация продукта/ Box I.28: Identification of the commodity/ *Поле I.28: Идентификация на стоката:*

«Кінцевий споживач» - для продуктів, запакованих для кінцевого споживача/«Final consumer» - for the products that are packed for final consumer/ «Краен потребител» - за продуктите, които са пакетирани за краен потребител.

«Вид продукту» - вказати «топленні тваринні жири» та/або «шкварки»/ «Nature of commodity» - indicate «rendered animal fats» and/or «greaves»/ «Естество на стоката» - посочете «преработени животински мазнини» и/или «пръжки».

Частина II:/Part II/ Част II:

(1) Топлені тваринні жири - жири, отримані в результаті топлення м'яса, а також кісток/Rendered animal fats - fats derived from rendering meat and bones/ Преработени животински мазнини - мазнини, получені от преработка на месо и кости.

Шкварки - залишки, що містять білок, отримані в процесі топлення жиру після часткового відділення жиру та води/Greaves - protein-containing residue of rendering, after partial separation of fat and water/ Пръжки - остатък, съдържащ протеини от преработката, след частично отделяне на мазнини и вода.

(2) Вибрати потрібне/Keep as appropriate/ Изберете вярното.

(3) Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/компарменталізації/ Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/compartmentalization/ Прилага се в случай, че компетентната власт на Украйна признава регионализация/компарментализация.

(4) Зазначена вимога не поширюється на продукти, отримані з ВРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни чи зони, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною або зоною із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, та де не було зафіксовано ендемічних випадків губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/ This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country or zone, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or the zone with a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases/ Това изискване не се прилага за продукти, получени от едри преживни животни, овце и кози, които са родени, отглеждани и заклани в държава или зона, която съгласно „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е държава или зона с незначителен риск от СЕГ и в която не е имало местни случаи на СЕГ.

(5) Ця вимога не поширюється на продукти, що отримані з ВРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни чи зони, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною або зоною із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/ This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country or zone, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country or the zone with a negligible BSE risk/ Това изискване не се прилага за продукти, получени от едри преживни животни, овце и кози, които са били родени, отглеждани и заклани в държава или зона, която

според „Кода за здраве на сухоземни животни“ на ОІЕ е държава или зона с незначителен риск от СЕГ.

⁽¹⁾ **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/The signature and the seal must be in a different colour that of the text/ Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят различен от този на текста.**

[] – **Видалити, де це необхідно/Delete as appropriate/ Излишното се зачертава.**

Державний ветеринарний інспектор:/
Official veterinarian/ *Официален ветеринарен*
лекар

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters)/ *Име (с главни букви):*

Дата/ Date/ Дата:

Печатка⁽⁶⁾/Stamp⁽⁶⁾/Печат⁽⁶⁾

Кваліфікація та посада:/
Qualification and title/*Квалификация и длъжност:*

Підпис⁽⁶⁾/Signature⁽⁶⁾/Подпис⁽⁶⁾